



Commonwealth of Massachusetts  
Executive Office of Energy & Environmental Affairs

# Department of Environmental Protection

100 Cambridge Street Suite 900 Boston, MA 02114 • 617-292-5500

Maura T. Healey  
Governadora

Kimberley Driscoll  
Vice-governadora

Rebecca L. Tepper  
Secretária

Bonnie Heiple  
Comissária

## AVISO PÚBLICO DE DETERMINAÇÕES PROVISÓRIAS PARA ADOTAR VARIAÇÕES PARA DESCARGAS DE CSO

Para:

**LOWER CHARLES RIVER/BACIA CHARLES**

e

**ALEWIFE BROOK/UPPER MYSTIC RIVER**

Informa-se por meio deste aviso que o Massachusetts Department of Environmental Protection (Departamento de Proteção Ambiental de Massachusetts (MassDEP), sob autoridade concedida pela Lei de águas limpas de Massachusetts, L.G.M c. 21, §§ 26, e os Padrões de qualidade de águas de superfície de Massachusetts, 314 CMR 4.00, propõem a adoção de uma Variação para as descargas de CSO pela MWRA e pela Cidade de Cambridge para Lower Charles River/Bacia Charles (Barragem de Watertown até a barragem do New Charles River) por um período até de 5 anos (29 de agosto de 2029), e adotar uma variação para as descargas de CSO pelo MWRA para as Cidades de Cambridge e Somerville, Alewife Brook/Upper Mystic River, por um período até 5 anos (29 de agosto de 2029).

A partir de 8 de março de 2024, as determinações provisórias, folhas informativas e resumo das folhas informativas estarão disponíveis no site: <https://www.mass.gov/service-details/massdep-public-hearings-comment-opportunities>. Como alternativa, uma cópia dos documentos pode ser obtida entrando em contato com Cathy Coniaris, Programa de permissão de descarga em águas de superfície do MassDEP, pelo e-mail: [catherine.coniaris@mass.gov](mailto:catherine.coniaris@mass.gov) ou pelo número de telefone: 617-835-6693. Comentários escritos sobre as Determinações provisórias serão aceitos até às 17h do dia 22 de abril de 2024.

Duas audiências públicas virtuais foram marcadas para o dia 28 de março de 2024, às 13h e às 18h. Para quem quiser participar, as informações de inscrição estarão disponíveis no site: <https://www.mass.gov/service-details/massdep-public-hearings-comment-opportunities>. Serviços de interpretação/tradução podem ser solicitados ao se inscrever.

O MassDEP incentiva altamente o envio de comentários por escrito pelo e-mail: [massdep.publiccommentnpdes@mass.gov](mailto:massdep.publiccommentnpdes@mass.gov), linha de assunto: CSO Variances (Variações de CSO). Se não for possível, envie-os por correio para o MassDEP, aos cuidados de Cathy Coniaris, 100 Cambridge St. Suite 900, Boston, MA 02114.

Após o encerramento do período de comentários, o MassDEP emitirá as Determinações finais, fornecerá um documento de Resposta dos comentários e enviará cópias a cada indivíduo ou organização que enviou comentários por escrito.

Para solicitar acomodações especiais, ligue para o Departamento de Diversidade do MassDEP pelo número de telefone: 617-292-5751. Serviço de TTY (teletipo) do MassRelay: 1-800-439-2370. Estas informações estão disponíveis em formato alternativo, mediante solicitação.

Por ordem do Departamento

Bonnie Heiple, Comissária

**Resumo das folhas informativas**  
**Emissão combinada de variação de transbordamento de esgoto**  
**Autoridade de Recursos Hídricos de Massachusetts e Cidades de Cambridge e Somerville**

**Introdução:**

As cidades mais antigas dos Estados Unidos, como Boston e várias cidades vizinhas, foram projetadas para transportar águas pluviais e esgoto nas mesmas tubulações para as estações de tratamento de águas residuais. Contudo, as tubulações não conseguiam transportar toda a água durante chuvas fortes e, para evitar o retorno do esgoto para as residências, esses esgotos combinados incluíam pontos de alívio conhecidos como Transbordamentos de esgoto combinados (CSOs), onde as tubulações transbordavam liberando esgoto não tratado no meio ambiente. Reduzir ou eliminar estes excessos é complicado e caro.

Desde a década de 1990, a Massachusetts Water Resources Authority (Autoridade de Recursos Hídricos de Massachusetts) (MWRA) e as cidades têm trabalhado para fechar essas estruturas de CSO e reduzir a frequência e a quantidade de águas residuais não tratadas ou parcialmente tratadas que os CSOs restantes eliminam.

Em 1999, o Massachusetts Department of Environmental Protection (Departamento de Proteção Ambiental de Massachusetts) (MassDEP) emitiu uma alteração temporária dos Padrões estaduais de qualidade das águas de superfície (na forma de uma Variação) para permitir que a MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville excedessem os padrões de qualidade da água para bactérias no Alewife Brook e no Upper Mystic River por um período limitado, enquanto os projetos eram desenvolvidos e construídos para reduzir ou eliminar as descargas de CSO. A variação foi renovada várias vezes. A variação atual expira em 30 de agosto de 2024. Como ainda há trabalho a ser feito pela MWRA e pelas Cidades de Cambridge e Somerville, o MassDEP iniciou o processo público de renovação dessa variação por até 5 anos.

**Participação e comentários públicos:**

- O MassDEP emitirá uma Determinação provisória para renovar a variação por até 5 anos. O público pode enviar os comentários no período de comentários de 45 dias, que começa em 8 de março de 2024 e termina em 22 de abril de 2024.
- Informações sobre como revisar a Determinação provisória e as folhas informativas, bem como se inscrever para participar das audiências públicas de 28 de março de 2024, podem ser encontradas na [Página de audiências públicas e comentários do MassDEP](#).
- Após o encerramento do período de comentários públicos, o MassDEP analisará os comentários recebidos e emitirá uma Determinação final.
- Se tiver dúvidas ou quiser obter mais informações sobre a renovação da variação, entre em contato com os funcionários do MassDEP listados abaixo.

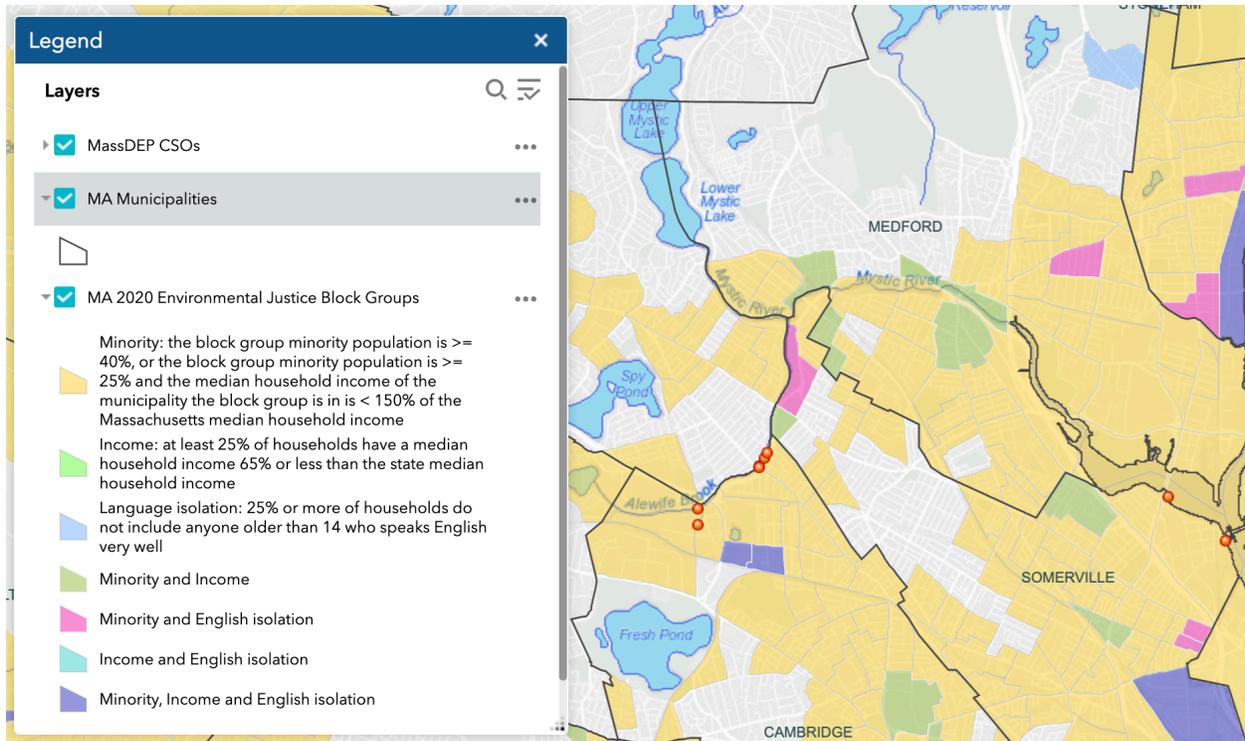
**Resumo dos requisitos propostos para a MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville:**

- As descargas de CSO serão limitadas conforme descrito na variação.
- A MWRA continuará seu programa de monitoramento da qualidade da água do rio e relatará anualmente ao MassDEP e à Agência de Proteção Ambiental dos Estados Unidos (EPA).

- Até ao final de 2024, a MWRA deverá apresentar um relatório adicional ao MassDEP e à EPA sobre todos os 86 canais, com foco nos 16 pontos não conformes relatados.
- A partir de 2025, a MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville deverão enviar relatórios anuais de eliminação de CSO ao MassDEP e à EPA.
- A MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville deverão apresentar seus projetos de Planos de controle de longo prazo (LTCPs) de CSO até dezembro de 2025 e planos finais até dezembro de 2026. Os LTCPs considerarão as mudanças climáticas.
- Até 15 de abril de cada ano, a MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville emitirão um comunicado de imprensa conjunto que incluirá informações sobre locais de CSO, riscos potenciais à saúde decorrentes da exposição a eventos de CSO e como receber notificações públicas.
- A MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville deverão cumprir seus respectivos Planos de aviso público de CSO aprovados pelo MassDEP.
- A MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville continuarão a implementar os Nove controles mínimos federais de CSOs.
- A MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville implementarão um Programa de redução de poluentes, incluindo trabalhos adicionais de minimização de infiltração/influxo e medidas de otimização do sistema para reduzir ainda mais as descargas de CSO.
- A MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville implementarão seus escopos e cronogramas dos Planos de controle de longo prazo (LTCPs) atualizados de CSO que foram aprovados pelo MassDEP em julho de 2022.
- Os projetos dos LTCPs de CSO serão enviados ao MassDEP e à EPA para revisão até 31 de dezembro de 2025.
- Os LTCPs finais de CSO serão enviados ao Departamento da Lei de Proteção Ambiental de Massachusetts para revisão até 31 de janeiro de 2027.

#### **Populações de EJ:**

Esta variação abrange CSOs que são eliminados em Alewife Brook e Upper Mystic River e estão localizados nas comunidades de EJ de Cambridge, Arlington, Somerville, Medford e Everett. Os CSOs que são eliminados em Alewife Brook e Upper Mystic River e são de propriedade da MWRA, Cambridge ou Somerville estão identificados no mapa abaixo com pontos vermelhos ao longo de Alewife Brook e Upper Mystic River.



Esses dados foram obtidos de: [Populações de Justiça ambiental de Massachusetts de 2020](#).

A MWRA e as Cidades de Cambridge e Somerville realizam divulgação periódica a grupos ambientais e comunidades de EJ em relação ao CSO em Alewife Brook/Upper Mystic River. Para obter mais informações acesse: [Programa combinado de planejamento de controle de transbordamento de esgoto - Esforços conjuntos de Cambridge, MWRA e Somerville](#).

**Para obter mais informações sobre esta variação:**

Se desejar ser notificado sobre a determinação provisória da renovação de CSO para MWRA e a Cidade de Cambridge, bem como sobre o período de comentários públicos, entre em contato com Cathy Coniaris pelo e-mail: [catherine.coniaris@mass.gov](mailto:catherine.coniaris@mass.gov) ou pelo número de telefone: 617-835-6693.

**Outros contatos:**

MWRA: Jeremy Hall, [jeremy.hall@mwra.com](mailto:jeremy.hall@mwra.com), 617-570-5461

Cidade de Somerville: Lucica Hiller, [lhiller@somervillema.gov](mailto:lhiller@somervillema.gov), 617-448-3716

Cidade de Cambridge: Catherine Daly Woodbury, [cwoodbury@cambridgema.gov](mailto:cwoodbury@cambridgema.gov), 617-349-4818

**Resumo das folhas informativas**  
**Emissão combinada de variação de transbordamento de esgoto**  
**Autoridade de Recursos Hídricos de Massachusetts e Cidade de Cambridge**

**Introdução:**

As cidades mais antigas dos Estados Unidos, como Boston e várias cidades vizinhas, foram projetadas para transportar águas pluviais e esgoto nas mesmas tubulações para as estações de tratamento de águas residuais. Contudo, as tubulações não conseguiam transportar toda a água durante chuvas fortes e, para evitar o retorno do esgoto para as residências, esses esgotos combinados incluíam pontos de alívio conhecidos como Transbordamentos de esgoto combinados (CSOs), onde as tubulações transbordavam liberando esgoto não tratado no meio ambiente. Reduzir ou eliminar estes excessos é complicado e caro.

Desde a década de 1990, a Massachusetts Water Resources Authority (Autoridade de Recursos Hídricos de Massachusetts) (MWRA) e as cidades têm trabalhado para fechar essas estruturas de CSO e reduzir a frequência e a quantidade de águas residuais não tratadas ou parcialmente tratadas que os CSOs restantes eliminam.

Em 1997, o Massachusetts Department of Environmental Protection (Departamento de Proteção Ambiental de Massachusetts) (MassDEP) emitiu uma alteração temporária dos Padrões estaduais de qualidade das águas de superfície (na forma de uma Variação) para permitir que a MWRA e a Cidade de Cambridge excedessem os padrões de qualidade da água para bactérias no Lower Charles River e Bacia do Charles River por um período limitado, enquanto os projetos eram desenvolvidos e construídos para reduzir ou eliminar as descargas de CSO. A variação foi renovada várias vezes. A variação atual expira em 30 de agosto de 2024. Como ainda há trabalho a ser feito pela MWRA e pela Cidade de Cambridge, o MassDEP iniciou o processo público de renovação dessa variação por até 5 anos.

**Participação e comentários públicos:**

- O MassDEP emitirá uma Determinação provisória para renovar a variação por até 5 anos. O público pode enviar os comentários no período de comentários de 45 dias, que começa em 8 de março de 2024 e termina em 22 de abril de 2024.
- Informações sobre como revisar a Determinação provisória e as folhas informativas, bem como se inscrever para participar das audiências públicas de 28 de março de 2024, podem ser encontradas na [Página de audiências públicas e comentários do MassDEP](#).
- Após o encerramento do período de comentários públicos, o MassDEP analisará os comentários recebidos e emitirá uma Determinação final.
- Se tiver dúvidas ou quiser obter mais informações sobre a renovação da variação, entre em contato com os funcionários do MassDEP listados abaixo.

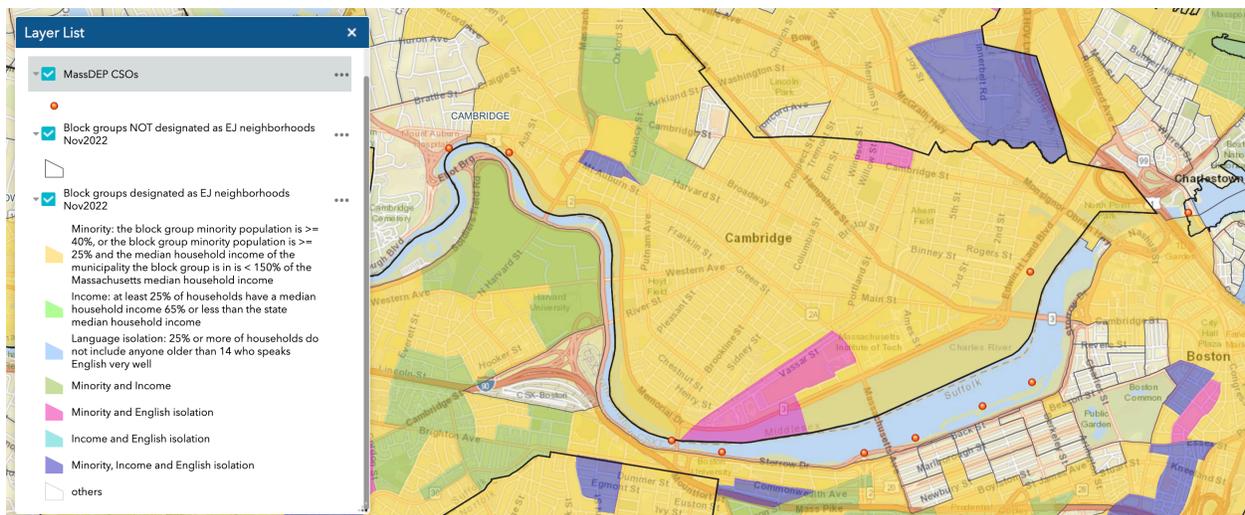
**Resumo dos requisitos propostos para a MWRA e a Cidade de Cambridge:**

- As descargas de CSO serão limitadas conforme descrito na variação.
- A MWRA continuará seu programa de monitoramento da qualidade da água do rio e relatará anualmente ao MassDEP e à Agência de Proteção Ambiental dos Estados Unidos (EPA).

- Até ao final de 2024, a MWRA deverá apresentar um relatório adicional ao MassDEP e à EPA sobre todos os 86 canais, com foco nos 16 pontos não conformes relatados.
- A partir de 2025, a MWRA e a Cidade de Cambridge deverão enviar relatórios anuais de eliminação de CSO ao MassDEP e à EPA.
- A MWRA e a Cidade de Cambridge deverão apresentar seus projetos de Planos de controle de longo prazo (LTCPs) de CSO até dezembro de 2025 e planos finais até dezembro de 2026. Os LTCPs considerarão as mudanças climáticas.
- Até 15 de abril de cada ano, a MWRA e a Cidade de Cambridge emitirão um comunicado de imprensa conjunto que incluirá informações sobre locais de CSO, riscos potenciais à saúde decorrentes da exposição a eventos de OSC e como receber notificações públicas.
- A MWRA e a Cidade de Cambridge deverão cumprir seus respectivos Planos de aviso público de CSO aprovados pelo MassDEP.
- A MWRA e a Cidade de Cambridge continuarão a implementar os Nove controles mínimos federais de CSOs.
- A MWRA e a Cidade de Cambridge implementarão um Programa de redução de poluentes, incluindo trabalhos adicionais de minimização de infiltração/influxo e medidas de otimização do sistema para reduzir ainda mais as descargas de CSO.
- A MWRA e a Cidade de Cambridge implementarão seus escopos e cronogramas dos Planos de controle de longo prazo (LTCPs) atualizados de CSO que foram aprovados pelo MassDEP em julho de 2022.
- Os projetos dos LTCPs de CSO serão enviados ao MassDEP e à EPA para revisão até 31 de dezembro de 2025.
- Os LTCPs finais de CSO serão enviados ao Departamento da Lei de Proteção Ambiental de Massachusetts para revisão até 31 de janeiro de 2027.

### Populações de EJ:

Esta variação abrange CSOs que são eliminados no Lower Charles River e na Bacia do Charles River e estão localizados nas comunidades de EJ de Watertown, Cambridge e Boston. Os CSOs que são eliminados no Lower Charles River e na Bacia do Charles River que são de propriedade da MWRA ou da Cidade de Cambridge estão identificados no mapa abaixo com pontos vermelhos ao longo do Charles River.



Esses dados foram obtidos de: [Populações de Justiça ambiental de Massachusetts de 2020](#).

A MWRA e a Cidade de Cambridge realizam divulgação periódica a grupos ambientais e comunidades de EJ em relação aos CSOs no Lower Charles River/Bacia do Charles River. Para obter mais informações acesse: [Programa combinado de planejamento de controle de transbordamento de esgoto - Esforços conjuntos de Cambridge, MWRA e Somerville](#).

**Para obter mais informações sobre esta variação:**

Se desejar ser notificado sobre a determinação provisória da renovação de CSO para MWRA e a Cidade de Cambridge, bem como sobre o período de comentários públicos, entre em contato com Cathy Coniaris pelo e-mail: [catherine.coniaris@mass.gov](mailto:catherine.coniaris@mass.gov) ou pelo número de telefone: 617-835-6693.

**Outros contatos:**

MWRA: Jeremy Hall, [jeremy.hall@mwra.com](mailto:jeremy.hall@mwra.com), 617-570-5461

Cidade de Cambridge: Catherine Daly Woodbury, [cwoodbury@cambridgema.gov](mailto:cwoodbury@cambridgema.gov), 617-349-4818